

## 要旨

Dryer & Gensler (2013) は、世界の言語における目的語 (O)・斜格 (X)・動詞 (V)の相対的語順を調査し、言語数を VO 言語では VOX 210, XVO 3, VXO 0、OV 言語では XOV 48, OXV 27, OVX 45 であることを示した。この分布に対し、Hawkins (2008) は、言語処理に基づく3つの制約を提案し、守られる制約の数がそれぞれの言語数に比例すると論じている。

しかし、どのような言語がそれぞれの語順に属するのかは明らかでない。本研究では、OXV の語順をとる言語に焦点を当て、その特徴を考察する。

OXV 語順をとる言語の多くは目的格表示を持つため、O と V の間に X を介在してもそれが目的語であると理解される。OXV で格表示を持たないとされる4言語についても、実際にはXOV の語順をとる言語も存在する。また、目的語がゼロ表示だとしても、目的語がゼロ表示の絶対格であるため、または目的語と動詞の接頭辞が一致するため、目的語であると理解される。とすれば、OXV 語順をとる言語は、XOV のように、目的語が動詞と隣接していなくても、格表示あるいは他の方法で、それを目的語と理解できることになる。

キーワード：Kamasau (Papuan), Bawm, Lisu (Tibeto-Burman), Navajo (Athapaskan)、類型論、語順と格

## 1. 問題の所在

Dryer & Gensler (2013) は、世界の言語における目的語 (O)・斜格 (X)・動詞 (V)の相対的語順を文献調査し、言語数を VO 言語では VOX 210, XVO 3, VXO 0、OV 言語では XOV 48, OXV 27, OVX 45 であることを示し、VO 言語では VOX がほとんどであるのに対し、OV 言語では3つの語順が広く見られることを指摘した。

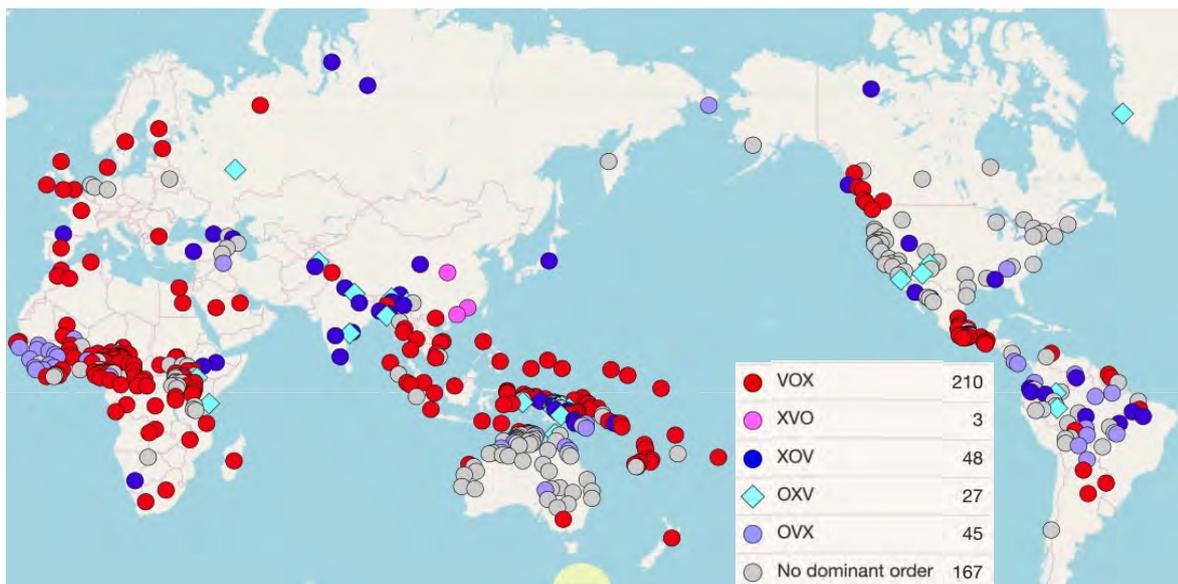


図 1: 目的語、斜格、動詞の語順 (Dryer (with Gensler) 2013)

- (1) a. VOX: English  
Mary [v opened] [o the door] [x with a key].
- b. XVO: Mandarin (Chinese, China)  
*tāmen* [x zài fángzi-hòumian] [v xiūli] [o diànshìjī]  
they at house-behind repair television  
'They repair televisions behind their house.'
- c. XOv: Slave (Athabaskan, Canada)  
*t'eere* [x deno gha] [o ?erákee?ee] [v wihsí]  
girl REFL.mother for parka 3.made  
'The girl made a parka for her mother.'
- d. OXV: Nagatman (Yale, Papua New Guinea) (Campbell and Campbell 1987: 8)  
*Na* [o mo me] [x ke na] [v huhui-ně-taya]  
and fish OBJ these with look.for-1.SUJ-3PL.OBJ  
'And we look for fish with these.'
- e. OVX: Hixkaryana (Cariban, Brazil) (Dirbyshire 1979: 39)  
[o kana] [v yokono] [x maryeya ke]  
fish he-cut-it knife with  
'He cut the fish with a knife.'

この問題に対し、Hawkins (2008) は、言語処理に基づく3つの制約 (V と O が隣接 (cf. Tomlin 1986)、O と X が V の同じ側、O が X に先行) を提案し、そのうちのいくつが守られるかを考察した。それによると、VOX [3], XVO [1], VXO [1], XOv [2], OXV [2], OVX [2] となり、この数がそれぞれの言語数(210, 3, 48, 27, 45)に対応すると論じている。

(2) Hawkins (2008: 187)

	V & O Adjacency	O & X on Same Side	O before X	point	# of lgs
● VOX	+	+	+	3	210
● XVO	+	-	-	1	3
● VXO	-	+	-	1	0
● XOv	+	+	-	2	48
◆ OXV	-	+	+	2	27
● OVX	+	-	+	2	45

しかしながら、それぞれの語順に属するのは、どのような性質を持つ言語であるのかは明らかでない。以下では、OXV の語順をとる言語に焦点を当て、接置詞の語順、格表示の有無、能格性との相関を調べ、その特徴を探る。

## 2. OXV 語順をとる言語の特徴

Dryer & Gensler (2013) によると OXV を基本語順とする言語は 27 言語である。そのうち、Dryer (2013b) に接置詞の語順について記述のある 20 言語のうち、優勢語順なしの Wakhi (Iranian) を除き、残りの 19 言語がすべて後置詞をとる(7 言語は接置詞の語順の記述なし)((1d) = (3))。

### (3) OXV: Nagatman (Yale, Papua New Guinea) (Campbell and Campbell 1987: 8)

*Na* [o mo me] [x ke na] [v huhui-në-taya]  
and fish OBJ these with look.for-1.SUJ-3PL.OBJ  
'And we look for fish with these.'

OXV を基本語順とする言語において格表示に関しては Comrie (2013) によると、格接尾辞 12, 後置詞的小辞 5, 混合形態格 1 の以上計 18 言語が格表示を持ち、格接辞・接置詞的小辞なしは 4 言語のみである。この 2 つのことから、OXV 語順の言語は次のどちらかの形をしていることになる。

### (4) a. NP-CaseMarker NP-Postposition V (12 + 5 + 1 = 18 言語)

### b. NP NP-postposition V (4 言語)

### (5) a. Wakhi (Iranian, Afganistan)<sup>1</sup>

*mauzman* [o yaw-əy] [x pə xingar-ən] [v dəyt-əy].  
Mauzman 3SG-OBL<sub>2</sub> PREP sword-POSTP strike-PAST  
'Mauzman struck him with (his) sword.'

(Bashir 2009: 845)

### b. Kwoma (Nukuma, Papua New Guinea)

[o Jon riiti karakada miwa yikapwa-n] Shu [x riita nokwapa siiti karakada awo-k]  
John his small woman child-PRT Shu he mother her small bowl-INSTR  
[v pir].  
hit

'Shu hit John' daughter with mother's small bowl.'

(Kooyers 1974: 30)

(4a)のように目的語に格表示があるならば、後置詞句同様に、動詞と隣接しなくても聞き手に目的語だと理解できる。能格言語では、目的語に絶対格となり格表示を持たないことがある。

<sup>1</sup> Wakhi では、定の目的語は斜格で表示されるが、不定の目的語はゼロ表示となる (Bashir 2009: 844)。Wakhi を含むパミール諸語は一般に能格性を持ち、Wakhi は分裂能格 (split ergative) から主格・対格に変化してきているとされている (Dixon 1994: 33-34)。

- (6) a. Anguthimri (Northern Pama-Nyungan, Australia)  
*lu ma-ra* [o ʔwa] [x kwa-ra] [v nu-yu]  
 he-A man-ERG dog-O foot-INST kick-PAST (A: transitive subject)  
 ‘The man kicked the dog with his foot.’ (Crowley 1981: 179)
- b. Kham (Himalayish, Nepal)  
*gin* [o kwa] [x be:h-lx] [v gin-chiwi:-ke]  
 1DU clothes basket-pospt stuffed (DU: dual)  
 ‘We (2) stuffed clothes in a basket.’ (Watters 1973: 60)

問題は格表示を持たない(4b)の4言語 (Kamasau, Bawm, Lisu, Navajo) である。

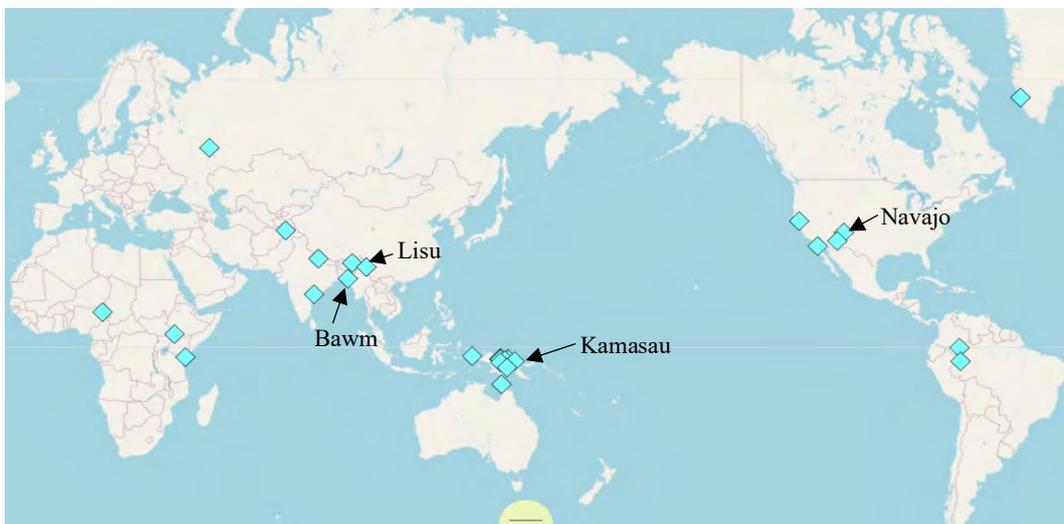


図 2: OXV で格表示を持たない 4 言語

まず Kamasau (Marienberg, Papua New Guinea) は、実際には OXV ではなく、XOV の語順であり (Sanders and Sanders 1994: 42)、目的語は動詞に隣接するため、(4b) から取り除かれ、問題とならない。

- (7) Kamasau (Marienberg, Papua New Guinea)  
*Nge* [x mame bidi pe] [o karas] [v puaq gidiq]  
 1s knife piece with grass clear 1s\_do.fs  
 ‘I cleared the grass with a bush knife.’ (Sanders and Sanders 1994: 42)

次に Bawm (Kuki-Chin, Tibeto-Burman) は、基本的に能格言語であり、目的語にあたる名詞句は絶対格となり、格表示を元々持たない (Reichle 1981: 33)。

(8) a. [s *keimah*] *ka* [v *hawng* *tlung*] (ka: subject pronominal particle)  
 I SUBJ PART come arrive  
 ‘I arrive’ (Reichle 1981: 151)

b. [s *keimah* *nih*] [o *chabu*] *ka* [v *pêk*] (PTM: phrase type marker)  
 I PTM book SUBJ PART give  
 ‘I give (him) a book’ (Reichle 1981: 152)

(9) [o *tí* *bêl* *tlâ*] [x *tí* *hen*] [v *khah* *u*]!  
 water jar pl water with fill IMP  
 ‘Fill the water jars with water!’ (Reichle 1981: 33)

よって、格表示がなくとも動詞の目的語だということが理解されるため、動詞と隣接しなくて良いと考えられる。

Bawm と同じ Tibeto-Burman に属する Lisu (Burmese-Lolo, Tibeto-Burman) も、動作主標識は持つが他の格は表示が少なく能格的な性格を持つと考えられる (cf. Lapolla 1995: 207-209, Bradley 2017: 907, Hope 1973)。また語順も実際には (10a, b) のような OXV だけでなく、与格の(11) のように XOV をとる (Hope 1974: 34, 42)。これは後置詞や意味役割の種類によって異なるように思われる。

(10) Lisu (Burmese-Lolo, China, Myanmar)

a. *ása nya* [o *phwu*] [x *mithya* *wa*] [v *twí-a*] (Goal or location)  
 Asa TOP money ground to enter-DEC  
 ‘Asa buried the money in the ground.’ (Hope 1974: 42)

b. *ása nya* [o *láká*] [x *qdyq*] [v *tshí-a*] (Instrumental)  
 Asa TOP bowl water wash-DEC  
 ‘Asa washed the bowl with water.’ (Hope 1974: 44)

(11) *ása nya* [x *ávè* *lé*] [o *khàsa*] [v *tsá-a*] (Dative)  
 Asa TOP pig to corn feed-DEC  
 ‘Asa feeds corn to the pig.’ (Hope 1974: 34)

Navajo (Athapaskan) は、名詞句に格表示はないが OXV 語順をとる (Sapir and Hoijer 1967: 120)。主語と目的語が 3 人称の時に、3 人称目的語を示す接頭辞 *yi-* が動詞につき、O X<sub>o</sub>-V になっていると考えることができる。<sup>2</sup> だとすれば、格表示のない名詞句が動詞の接頭辞

<sup>2</sup> 次の例では、一見すると接頭辞 *yi-* が動詞についていないように思われるが、実際には *yi-* が *š* に変化したものである。

と一致することにより、その名詞句は目的語であることが理解される。

- (12)a. *Aškii* [o bee'ak'e'elchihí ta'] [x shaa] [v yinita]  
boy pencil a me-to 3O-3SGS-handle:SSO  
'The boy gave me a pencil.' (Speas 1990: 211)
- b. *Hàstīn* [o bīcīʔ] [x nàhàà] [x yìdòòttééʔ]  
old man his daughter to us he will give her (in marriage)  
'The old man will give his daughter to us.' (Sapir and Hojer 1967: 120)
- c. *Hàstīn* [o dībáyáʒi] [x ʔàškī yàà] [v yínttɪ]  
man lamb boy to him he has given an animate being  
'The man has given a lamb to the boy.' (Sapir and Hojer 1967: 121)

### 3. 結論と課題

この発表では、OXV を基本語順とする言語の特徴を考察してきた。OXV 語順をとる言語の多くは(4a)のように目的格表示を持つため、目的語と動詞の間に X を介在してもそれが目的語であると理解される。OXV で格表示を持たない(4b) の4言語については次のようにして問題を解決できると思われる。Kamasau は実際には XOV の語順である。Bawm は能格言語であり、目的格は絶対格であるため、目的語が理解される。Lisu は能格的な性質があり、XOV の語順もとる。Navajo は目的語と動詞の接頭辞が一致することにより目的語であると理解される。とすれば、OXV 語順をとる言語は、XOV のように、目的語が動詞と隣接していなくても、(4a) のような格表示あるいは他の方法で、それを目的語と理解できることになる。

目的語だとわかればよいのであれば、VXO 語順の言語も存在すると考えられそうである。しかし、VXO 語順の言語が 0 である。その理由は別の機会に論じたい。

### 参考文献

- Bashir, Elena. (2009) Wakhi. In Gernot Windfuhr (ed), *The Iranian Languages*, 825-862, London: Routledge.
- Bradley, David. (2017) Lisu. In Thurgood and LaPolla. (eds.) (2017), *The Sino-Tibetan Languages*, 902-917, Abingdon: Routledge.
- Campbell, Carl and Campbell, Jody. 1987. Yade Grammar Essentials. (unpublished).  
<https://www.silpacific.org/resources/archives/49089>
- Comrie, Bernard. (2013) Alignment of Case Marking of Full Noun Phrases. In Dryer and Haspelmath (eds.) (2013).

---

(i) Navajo (Athapaskan, United States) (Sapir and Hoijer 1967: 120)

- ʔáàdī [o čáháà] [x bī-čīʔ] [v dàšdīʔá]  
at that (remote) place the hat earlier mentioned 3sg-before she held it up  
'At that (remote) place, she held the hat earlier mentioned up before him.'

- Dixon, Robert M. W. (1994) *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dryer, Matthew S. (2013a) Position of Case Affix. In Dryer and Haspelmath (eds.) (2013).
- Dryer, Matthew S. (2013b) Order of Adposition and Noun Phrase. In Dryer and Haspelmath (eds.) (2013).
- Dryer, Matthew S. (with Orin D. Gensler). (2013) Order of Object, Oblique and Verb. In Dryer and Haspelmath (eds.) (2013).
- Dryer, Matthew S. and Martin Haspelmath (eds.) (2013) *The World Atlas of Language Structures Online*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. <http://wals.info> [accessed Aug 20, 2022].
- Hawkins, John. 2008. An asymmetry between VO and OV languages: The ordering of obliques, *Case and Grammatical Relations: Studies in honor of Bernard Comrie*, ed. by Greville G. Corbett Michael Noonan, 167-190, John Benjamins, Amsterdam.
- Hope, Edward Reginald. (1973) Non-syntactic constraints on Lisu noun phrase order. *Foundations of Language* 10, 79–109.
- Hope, Edward Reginald. (1974) *The Deep Syntax of Lisu Sentences*. (Pacific Linguistics, Series B, 34.) Canberra: Australian National University.  
<https://openresearch-repository.anu.edu.au/bitstream/1885/145088/1/PL-B34.pdf>
- Kooyers, Orneal. (1974) Washkuk Grammar Sketch. 6. Ukarumpa: Summer Institute of Linguistics.  
<https://pnglanguages.sil.org/resources/archives/23678>
- Lapolla, Randy J. (1995) ‘Ergative’ marking in Tibeto-Burman, *New Horizons in Tibeto-Burman Morphosyntax* ed. by Yoshio Nishi, James A. Matisoff and Yasuhiko Nagano, Senri Ethnological Studies 41, National Museum of Ethnology Osaka, Japan.
- Reichle, Verena. (1981) *Bawm Language and Lore: Tibeto-Burman Area*. (Europäische Hochschulschriften Reihe, 21.) Bern: Peter Lang.
- Sanders, Arden and Joy Sanders. (1994) Kamasau (Wand Tuan) grammar: morpheme to sentence. Unpublished Ms.  
[https://www.sil.org/system/files/reapdata/13/71/43/137143850128650919709186887035849289404/Kamasau\\_Grammar.pdf](https://www.sil.org/system/files/reapdata/13/71/43/137143850128650919709186887035849289404/Kamasau_Grammar.pdf)
- Sapir, Edward and Harry Hoijer. (1967) *The Phonology and Morphology of the Navaho Language*. (University of California Publications in Linguistics, 50.) Berkeley: University of California Press.
- Speas, Margaret. (1990) *Phrase structure in natural language*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
- Tomlin, Russel. (1986) *Basic Word Order: Functional Principles*. London: Croom Helm.
- Thurgood, Graham and LaPolla, Randy J. (eds.) (2017) *The Sino-Tibetan Languages*, second edition. Abingdon: Routledge.
- Watters, David E. (1973) Clause patterns in Kham. In Hale, Austin (ed.), *Clause, Sentence, and Discourse Patterns in Selected Languages of Nepal. Volume 1: General approach*, 39-202, Norman, Oklahoma: Summer Institute of Linguistics.  
<https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED087203.pdf>